

# 爱达或爱欲



[爱达或爱欲 下载链接1](#)

著者:[美] 弗拉基米尔·纳博科夫

出版者:上海文艺出版社

出版时间:2013-10

装帧:平装

isbn:9787532150144

一场永不满足的青春热恋

一座用语言构建的时空迷宫

囊括以往作品的一切主题

《洛丽塔》之父纳博科夫最富诗意的巅峰之作

中译本首度出版

一字未删 完整呈现大师原作风貌

《爱达或爱欲》为纳博科夫的巅峰之作，创作于纳博科夫晚年，是他所有作品中篇幅最长、他自己最为钟爱的小说。甫出版便登上美国当年的畅销书榜，产生了与《洛丽塔》比肩的轰动效应，书中的语言、结构、人物、道德内容曾引发广泛争议。

故事发生在一个名为“反地界”的星球。1884年夏天，14岁少年凡·维恩来到阿尔迪斯庄园姨妈家做客，初遇两个表妹——12岁的爱达与8岁的卢塞特。宛如脉络一致的两片树叶，凡与漂亮早熟的爱达相似得可怕：有同样显赫的家世与过人的聪慧，有同样与生俱来的骄傲与永不衰竭的激情。两人仿佛遇上自身的另一个变体，几乎形影不离地相伴度过了整个暑期，沉溺于纯洁而狂热的欢爱，由此展开笼罩于家族扑朔迷离的历史背景之下绵延一生的不伦之恋，还意外地将卢塞特卷入他们炽热而猖狂的命运轮下……

小说流溢出五光十色的神秘气息，集狂热的激情与狡黠的转折组合于一体，以轻快灵动的文字，狂野而错杂的情节与文风，详尽却不时作着恶作剧般扭曲的描述，展现出纳博科夫在处理单个场景上出神入化的天赋，又从整体上散发着童话般的魅力。

作者介绍:

弗拉基米尔·纳博科夫（1899-1977）

俄裔美国作家，20世纪杰出的文体家、批评家、翻译家、诗人、教授和鳞翅目昆虫学家，1899年4月23日出生于俄罗斯圣彼得堡。布尔什维克革命期间，他随全家于1919年流亡德国。他在剑桥三一学院攻读法国和俄罗斯文学后，先后居住在柏林和巴黎，开始了文学创作。

1940年，纳博科夫移居美国，在威尔斯理、斯坦福、康奈尔和哈佛大学执教，以小说家、诗人、批评家和翻译家身份享誉文坛。他在1955年所写的《洛丽塔》获得极大荣誉。此书的成功让他得以辞去教职，专事写作。其后他出版的英文小说《普宁》、《微暗的火》、《阿达》展现了纳博科夫对于咬文嚼字以及细节描写的钟爱。纳博科夫的声誉在晚年达到顶峰，被誉为“当代小说之王”。

1961年，纳博科夫迁居瑞士蒙特勒，1977年7月2日病逝。

关于译者

韦清琦

1972生，江苏南京人。本科毕业于南京师范大学外国语学院，2004年获得北京语言大学比较文学博士，曾赴美国内华达大学访学，现为南京师范大学金陵女子学院英语系教授。学术兴趣包括英美文学批评、生态文化研究、翻译实践，著有《绿袖子，舞起来：对生态批评的阐发研究》；已出版的译著有《羚羊与秧鸡》、《末世之家》、《人性的因素》等六部。

目录: 第一部/1  
第二部/299  
第三部/411  
第四部/487  
第五部/515  
作者注/535  
跋布赖恩·博伊德/123  
译后记 韦清琦/569  
· · · · · (收起)

[爱达或爱欲\\_下载链接1](#)

## 标签

纳博科夫

小说

弗拉基米尔·纳博科夫

外国文学

美国文学

美国

文学

爱情

## 评论

华丽盛大、丰饶浪漫，超越庸常极限，纳博科夫野心勃勃地用头韵、互文、戏仿、隐喻、指涉、镜像复制构建的纷繁世界；在这个头晕目眩的文字迷宫里，时间是空间流动的介质，空间是时间永恒的载体；动用无穷书袋，汇集其酷爱的一切元素和通感，在痛苦欢愉中体会战栗，在重重意象中捕捉细微光线变化和历史巨变的交织；是包罗万象的人

间喜剧，是重建新生的天堂涅槃，是抵达死亡的诺亚方舟；读得万分痛苦，即使看了各种注解仍迷惑，不过不妨碍阅读的狂喜。

-----  
对纳博科夫这种作家怎么翻译都显得不够好然而我又看不懂原著……）：

-----  
厄普代克抱怨《爱达》缺乏我们所熟悉的常人经验，想来少年时就能凭超出同龄人的聪颖心智尽情品尝最为纯粹炽烈的情爱、科学之美，然后又在泥沙俱下的尘世生活中一次次地失去并找回它，这种骄傲又痛苦的人生履历的确不是凡人能够拥有的；但如果在调动所有想象力，倾尽所有同理心的情况下仍不能明白，不能欣赏这种人生境界的存在，那也真是太遗憾了啊

-----  
这几年读过的最难读的一本小说，但又是非常吸引人的。纳博科夫的功力真是炉火纯青到了随心所欲的地步，从故事的尺度到语言的庞杂，都不是一般人可以驾驭的，光看那几十页的注释就已经晕眩在这个繁复的文字世界里了。。。 (18)

-----  
感觉此生再也不会遇到比《爱达》跟浪漫更荡漾的小说了。

-----  
可以用最快的叙述速度完成最高的叙述密度，唯纳博科夫一人。

-----  
看着不好读，其实很好看

-----  
纳博科夫到这里已现枯竭之相。与读者绝交的文本必然过头了，纳博科夫到了微暗之火已经有点不好玩了，之后就更过了，没有生命了。

-----  
这本书应该是译者的噩梦，英法俄甚至意大利语，拉丁文转换的俄语，各种昆虫植物的拉丁文学名。更可怕的是纳博科夫在小说里到处乱喷的双关语，押韵而自造的单词。当然这些都是在我译者的小字注解里看到的。当然这些都严重影响了我阅读这本书的进程以及心情。我是觉得这本书老头子写得有些过了线，他似乎太过于放松，把文学游戏变成了书的重点。而情色的部分又过于渲染，以至于爱在性的喷泉里已经隐灭了。书读了一个多月，有点伤了我。

-----  
非常非常的纳博科夫,充满了眼花缭乱的双关,音节和互文戏拟.这也是中文读起来痛苦的地方.当爱欲和美喷涌的时候,就让人马上沉醉其中.本来要打四星,因为感到似乎只有全书的三分之一被我吸收了,但刚才整理笔记的时候,发觉手停不下来,第二次看,各种闪亮的句子都如此妖娆美妙

-----  
老纳的世界……我不懂

-----  
浓郁繁丽,把一生恋情写成庞大迷宫或者首尾相连的艺术装置,连残忍和冷酷都是像银线一样编织进去的,关键是故事内在的生命力已经可以延续到无边无际了,过去只是时间的存储,未来是假设的现在,时间是流动的介质,在重复和关联里把爱情故事和故事的创作逻辑打通了,还描绘了超出死亡的一种永恒.头韵、变体词和隐喻、自造词汇、互文出现的密度也太大了,基本可以视为对译者的残酷虐待

-----  
写洛丽塔的老头,一贯的畸恋,奇幻的叙事手法

-----  
越到后面纳博科夫耍得越厉害 轻车熟路 (虽然读起来真不是很顺畅 翻译好可怜) 最后作者又是残忍有好慈悲 大爱

-----  
村上春树说读菲茨杰拉德的那种“随手打开一页都觉得很有趣”的感觉,我是没有在《了不起的盖茨比》里体会到,反而是在读这本纳博科夫时体会得真切

-----  
太浪漫了,“只愿一生爱一人”。《红楼梦》的宿命爱情、《追忆似水年华》的高贵冷艳、向《尤利西斯》所下的战书、以及纳博科夫的炫目家世,这一切,都献给托尔斯泰伯爵的在天之灵。“啊,激动人心,我太喜欢这个词了。”、“” Never Never Never “、” 而我也决不会 决不会 决不会 呈现绿色。“  
。最后鬼扯柏格森的部分有些露怯,扣一星。

-----  
灾难。

一口气读完真是酣畅淋漓。读纳博科夫总会被他天才的语言能力、无与伦比的想象力、应接不暇的文字游戏、渊博的多学科背景、一丝不苟的恶作剧式调侃震撼到词穷。没错，《爱达》足以与它所引用的多本巨著比肩。

炉火纯青。

令人厌恶的卖弄。所谓将禁忌之爱拉扯进无休止的时间之中，不过只是做作虚伪的深刻。与有相当多接近的小说元素的樱庭一树相比，简直云泥。

[爱达或爱欲 下载链接1](#)

## 书评

针对巨人的阴谋 史蒂文斯 第一个女孩 当这个乡巴佬溜达而来 磨着他的砍刀，我要跑在他前面， 散布最文明的气味 来自天竺葵和未曾闻过的花， 这将会阻止他 第二个女孩 我要跑在他前面， 拱起布料， 上面洒落色彩 小得像鱼蛋， 那些线 会让他窘迫 第三个女孩 哦...

我从来都没有如此崇拜珍视仰慕一个人——从来未曾痴迷不已地连他的一个单词或标点都不愿意错过——狂热而衷心地企盼他的一切的一切——我男神纳博科夫先生。纳博科夫像一个奇迹。才子煽情起来简直要命，我每次读纳博科夫都觉得自己要爱上主角了，即使是看他的文学讲稿，也...

记忆的起点在何处？

或许，我们会回忆起一棵高大笔直的木棉树（其树干之粗壮需四人合力才能围抱，而那骄傲的树顶燃起的普罗米修斯之火，后来却被宙斯的雷霆判以永久的沉默），树下，夕阳穿过叶片之间稀薄的空气投下橙色光斑，双胞胎中的一个坐在浴盆里，感到包围着自己身体那微...

---

《爱达与爱欲》创作于纳博科夫的晚年，是其倾尽心血打造的巅峰之作。这部长篇小说与《洛丽塔》、《微暗的火》一起，构成了纳博科夫最重要的三部曲。小说的故事发生在一个名为“反地界”的星球上。1884年夏天，14岁的少年凡·维恩来到阿尔迪斯庄园的玛丽娜姨妈家做客，初遇两...

---

我给小说打分为3.5分；给书打的是3分，综合起来我还是给3星。先谈“书”本身，我的意思是，我很敬佩译者为了对应作者种种咬文嚼字而在译文上作出的诸般努力，然而，且不说这一版众多遗漏、出错的标点符号和注释（甚至是正文）中的错字——例如，将“之意”打成了“之一”；可...

---

我一向难以摆脱的是：把书评写成自己短暂生命的回忆录。第一次被永恒触碰是在一座夏天的桥上。那天中午在麦当劳和他吃了辣翅，没有买饮料，一路吸着气向南走。路边种了某种杉类植物，上面结了很多灰蓝色或是灰绿色的果子，我说我想要，他就跳起来摘给我。走到老城区，店铺就多...

---

热爱纳博科夫的读者应当不会困于道德观的取舍，这并不意味着批判他的读者皆是传统的卫道士。纳博科夫常常玩弄着易将读者引入歧途的文字游戏，纳博科夫笔下的角色常带着离经叛道的妖冶或放纵，纳博科夫拉扯着絮叨的长句却不对任何人的命运负责——讨厌纳博科夫的理由也恰是喜欢...

---

情欲和艺术，不过是我们的游戏。精神的食物，仅仅是隐藏在云翅中的飘渺楼阁吗？在个人短暂的时光回廊中，满足想要背负整个世界的沉重的卑微雄心。我不得不想，个人的苦难也是沉重的，一本家族纪事，或是锁在抽屉里的日记，或是被遗忘的枯萎的花朵书签，荒诞无羁的流逝，渐渐把...

---

古今中外，爱情都是人类永恒的主题。问世间情是何物？直教生死相许！七百多年前金代元好问一阙《《迈陂塘·雁丘词》道尽了爱的真谛。刻骨铭心的爱是能够以身相许的，生死以共，这样的情感从来都是感人的。可天下有情人成眷属，不过是人间幻景。滚滚红尘，更多的是扯动人心的...

---

纳博科夫对书评很不以为然，他嘲笑说，“书评人的目的是就一本书说点什么，评论只能让读者，包括书的作者，对评论者的智力水平有所了解。”虽然人们不可能完全理解纳博科夫作品的深意（布赖恩·博伊德花了一辈子还没厘清头绪），可是如果看见老纳最钟爱的小说《阿达》换了一...

终于读完了。过程中带着满腔怒火，一再压抑着。  
很烦纳博科夫咬文嚼字的行文方式，相当讨厌他这种炫技卖弄行为，让人看着累、看不懂、没耐心看懂，您写作既然是要公开出版发行，就别故弄玄虚好么？难道我还得一再重读，就为搞懂厚厚一本中的所有文字、段落的真正意思？时间是...

文/严杰夫

纳博科夫的作品从来都不缺少争议，他的成名作《洛丽塔》，被评论为“一部令人憎恶的小说”。然而，纳博科夫毅然将这种“争议”贯穿了下去，并在他70岁时发表的《爱达或爱欲》中达到顶峰。

“爱之者如蜜糖，恨之者如砒霜”，《爱达或爱欲》毫不意外地获得了分化巨大...

有一次车里坐了很多，于是我有了足够自然或是光明正大的理由去抱起我妹妹让她端端正正地坐在我腿上——而这恐怕是我第一次意识到《爱达或爱欲》对我的影响。如果你看过这本书，你一定不会忘记发生在马车上的两幕极为相似的场景：第一次，爱达坐上了凡的腿，我们这一...

豆瓣推荐、力荐之类的选项很不合理。

这本书极好，立意、手法、文笔都独树一帜，可是难懂，推荐给人看，也未必有几人能看懂。就像《洛丽塔》，读者众多，懂得怕是很少。在着魔的猎人旅馆，那个关键的时刻，不是亨伯特诱奸洛丽塔，是洛丽塔引诱了他，这一点有几人分得清？匆匆看...

[爱达或爱欲\\_下载链接1](#)